

## Cuadros euskaros

## LA VACA

En nuestros caseríos es la vaca una verdadera institución, «uno más» de la familia; se la trata, cuida y mimá con tanto amor como si fuera una persona. El buen casero no se despride por nada del mundo de este animal.

En el campo le sirve para tirar del arado; en la cuadra le produce leche y crías; en la feria le exhibe, en una palabra: tal es el número de servicios que aquél ganado presta a su dueño que éste no vacila en considerarle como parente suyo, más o menos próximo. Quizá parezca a algunos de mis lectores que exagero, pero no; dos hechos vienen a confirmar mis palabras.

Cuéntase que un buen hombre que había perdido a su mujer, estaba hablando con un congénere suyo, y éste para consolarle le dijo lo siguiente:

«Si se te hubiere muerto la vaca hubieras tenido también que aguantarte; y ¡qué le vas a hacer!»

En Aragón el ganado caballar es indispensable para las faenas agrícolas, como aquí lo es el vacuno, y de ahí que se tenga allí a esa clase de animales el cariño de que aquí goza la vaca.

Cuando la epidemia cólerica hizo estragos en la región aragonesa, hablaba un baturro de la terrible escabechina que había sufrido su tierra y decía:

«Y gracias que le dió por las personas que si le da por las caballerías, la jorobiamos.

Esta manera de pensar, sentir lo que sea de la gente labriega, parecerá bárbara a ciertas gentes delicadas; pero si consideran que los animales de esa clase son auxiliares del hombre, hasta el punto de que éste casi no se separa de ellos, encontrarán muy poco exagerados los dichos de los aédeos.

Fijándose en nuestro punto, contémos a la vaca en distintos campos de acción. Primero en el casero, donde tiene residencia juntamente con la familia.

Es muy corriente observar en las habitaciones de las montañas vascongadas que la cuadra tiene orificios de una forma elíptica que dan a la cocina, y por los cuales asoman sus cabezas los animales vacunos, que respiran el mismo ambiente que los moradores «raciales» del casero. El casero no descansa mientras no ve a su vaca bien alimentada y bien cuidada; y en tal el crudo que la tiene, que hasta en el acto más «transcendental» de la vida de la materia (que, según un amigo mío que va para filósofo, es el comer) quiere tenerla presente.

En plena naturaleza no goza de peor vida el animal, objeto de nuestras observaciones. Allá va con un muchachuelo que se desvive por tratarla bien, y que ejerce respeto de ella una especie de tutela. El sol radiante en el espacio, la tierra respirando alegría, multitud de insectos ébrios de luz, volando en rededor de la cabeza de la manesa vaca, y ésta atendiendo sumisa a las voces de su joven guía; este es el cuadro que a diario contemplamos en nuestros campos, constituyendo una nota de color, un «algo» imprescindible.

Otra de las situaciones por que pasa el «bey», (y no el de Túnez), es unido a un semejante suyo, y tirando del arado que remueve la madre tierra. Toda la familia del casero, desde el anciano octogenario hasta el niño imberbe que apenas pude con el peso del «akullu» o agujón, toman parte en esta escena, que da carácter a las labores del campo de muchos caseros. No hace aún mucho tiempo que veía trabajar en una de las huertas de Loyola, de San Sebastián, con una yegua que tiraba de un arado. Me creí transportado a Castilla. Aquello era una nota discordante dentro del cuadro que nuestros ojos admiraban; parecía que el gusto estético estaba pidiendo a voces que se borrase aquella mancha, que afeaba un conjunto tan hermoso.

En las ferias y mercados desempeña la vaca un papel importante. Es objeto de las miradas de todos los buenos «guíñones» que a la plaza concurren a hacer sus compras y ventas. En fin, tal es el número de servicios que la vaca presta al casero, que no es extraño que éste la considere como una «prójima».

Los hombres de nuestras montañas son inconscientemente miembros de la «Sociedad Protectora de Animales», entendiendo esa protección de una manera mucho más racional que cualquiera de los señores individuos de aquella perfurada sociedad.

El casero vascongado no llega al «altruismo» (1) del poeta inglés Shelley, quien decía que él nunca había hecho daño a sabiendas a ningún ser vivo, ni siquiera a una sencilla hierba. Pero casi, casi coincide con las ideas de Michelet, que llamaba próimos a todos los animales, incluyendo al asno, el más filósofo de los que andan en cuatro pies. El «bazarrita», de seguro que no querrá tener un parentesco ni próximo, ni remoto, con el asno, pero a la vaca concederá todos esos honores.

En un libro que publicó en Zaragoza el año 92 un distinguido catedrático de aquella Universidad, bajo el pseudónimo de «Crispín Boana», leemos lo siguiente:

«Hablando del nacimiento del tío Felipe, le pregunta el pastor «Pica Uvas», que debía ser primo carnal, 6 cosa así, de Sancho Panza:

—Tanto lo quiere usted?

—Pal caso como si fué hijo, porque él y la parienta son de la familia que tengo y los dos han de ser mis herederos.»

El casero vascongado diría algo parecido de la vaca, parte integrante de su ser, a la que consagra todos sus devotos: si se pone enferma, el hombre está triste, apesadumbrado. Y si se muere... entrégase a la desesperación, y aquel día es día de luto en el casero.

Bonifacio de Echegaray.

## Crónica irunesa

Funerales del Sr. Cánovas del Castillo.

La feria.—Desahogos.—Buena lata.

A las diez de la mañana de hoy, se han verificado los funerales por el eterno descanso del que fué Presidente del Consejo de ministros D. Antonio Cánovas del Castillo (Q. E. P. D.).

La solemne ceremonia en la iglesia parroquial de esta villa, resultó solemne a la par que severa.

En el centro de la nave se alzaba el titánico que daban guardia de honor cuatro soldados y un caballo del regimiento de Sicilia de destacamento en ésta, con las armas a la funerala y vestidos de gala.

Asistieron a este religioso acto una Comisión del Ayuntamiento presidida por el alcalde don Juan Arana y el secretario don Hermógenes Balzola, el Juez municipal don Adrián Navas, y la militar a las órdenes del Coronel comandante militar de ésta, acompañado del cuerpo de Ejército Mayor Infantería, Carabineros y de todos los elementos militares que en ésta tienen su destino. A las once terminó despidiéndose las autoridades en el atrio de la iglesia.

La feria quincenal verificada hoy, ha sido muy concurrida, presentando nuestros caseríos abundante ganado haciendo muchas transacciones en el vacuno y cerda. De este último fué el más preferido el joven para engorde.

Los iruneses están que «echan chispas» contra Arana por no usar ayer de los amuletos que para despejar la atmósfera, con lo que hubieran gozado viendo: l's proezas que (a no dudar) harían los diestros «Lagartijo» y el «Algabeño».

Ayer en el andén de esa un amigo «victima» como yo del frasque y recordando lo que hoy hace mencioné el otro de río de esa, me decía:

«Hace siete años y teneando por primera vez como matador el «Guerra» se suspendió la corrida para el día siguiente y ésta se efectuó efectivamente aguantando público y toreros el diluvio universal, es más añadió; antes de dar principio a la corrida hubo el cabileteante de la presidencia y los matadores en la que el público se dividió, siendo la mayoría en que no, pero como el Guerra se negaba a torear otro día, tuvo el público seis toros pasados por agua y los espectadores un baño y emociones, porque de todo hubo; sacando a relucir cosas que me reservó por mor del cartel anunciador, y achacando a la autoridad gubernativa de la provincia el firmar sin obligar al empresario día determinado dado el caso de suspenderse ésta y no dejarlo al capricho de la empresa.

«No me extiendo más en reproducir las quejas de mi amigo, pues sería el cuento de nuncas acabar, y además que no tengo tiempo para anotar la «lata» monumental que ayer me dió, no siendo mayor, por asentir yo a cuanto dijo; de lo contrario... Hasta la p. óxima.

23 agosto 1897.

Paco.

## Notas de frontones

## En Beti-Jai

Numerosa concurrencia de aficionados y aficionadas presenció ayer a las cuatro de la tarde el partido concertado entre Portal e Ilana, colorados, contra Irigoyen y Olaz, azules, a 50 tantos con diez pelotas nuevas.

Antes de empezar el partido recibió uno de los espectadores un fuerte golpe en la cara, de Irigoyen, por habersele desviado de la cesta estando ensayando.

El espectador se retiró por su pie acompañado de varios amigos, al café de Fornos, donde fué asistido por varios médicos y el practicante señor Benegas; quienes apreciaron, afortunadamente, leve la herida.

Empieza la lucha sacando Portal, que hizo dos tantos seguidos, y el dinero se cotizaba a la par por el bando contrario.

En la primera, segunda y tercera decena, el bando de Portal se colocó en el tanto a 10, 20 y 30, y sus contrarios a 6, 17 y 28, cotizándose las apuestas 20 duros a 18 y 20 a la par a favor de Irigoyen en las dos primeras decenas, y a 24 en la tercera, a favor del bando colorado ó sea Portal.

En la cuarta decena se igualaron los dos bandos a 33, y el dinero se gritaba 20 a 12 por los azules.

A esta altura del partido, Irigoyen desarrolló un juego tan fuerte, seguro e inteligente, que desconvirtió a sus contrarios dejándoles en 39 tantos cuando Olaz y su compañero llegaron a los 50 y remataron el partido.

Este resultó sin lucha, los tantos se ganaron sin remates, por pifías ó faltas, hasta que se igualaron a 33, llevando de calle el partido Irigoyen.

De los zigerunes subresaltó Olaz.

Ilana estuvo muy desacertado.

El presidente del Consejo de ministros general Azcárraga, en unión del presidente de la Diputación provincial señor Lizárruri, del general señor Augusti, del alcalde señor conde de Torre-Muñiz y otras varias personas, presenciaron el partido en las dos primeras decenas, en el tercio de los palcos.

En Bilbao

Partido de grandes emociones fué el que ayer mañana jugaron en el frontón Euskalduna Lizundia y Olascoaga contra Zúzuri y Jorge.

Se igualaron infinitud de veces, la última a 48, y Lizundia y Olascoaga ganaron seguidos los dos últimos tantos.

Los cuatro pelotaris trabajaron con gran empeño.

Hubo dinero para todos los gustos, pero la catedra tuvo, como siempre, tendencia por los gananciosos.

Por la tarde se jugaron en el mismo frontón dos partidos.

El primero entre Madela y Berroondo, contra Marquinos y Zúzuriaray.

Fué una repetición, por lo competido, del del mañana.

Estuvieron iguales a 48, y Marquinos y Zúzuriaray ganaron los dos últimos quince.

Tambiéno hubo dinero en este partido por ambos bandos.

Zúzuriaray jugó muy bien, contrarrestando el fuerte juego que desarrolló Berroondo.

El segundo partido lo jugaron Juanito y Abadiano, contra Ibarregiagorta y Olascoaga, llevando éstos medio cuadro de ventaja en el saque.

Se ofreció el dinero 20 a 11 desde un principio por Juanito y Abadiano y ganaron éstos por tres tantos.

Resaltó partido entretenido, pues hubo algunos tantos muy peloteados.

El notable pelotari Irún se propone hacer ahora la siguiente *tournée* pelotística:

El viernes un partido de desafío a pala, en compañía de Marnac, contra el Americano.

El día 5, en Rentería, a largo, y el 6 en Irún (Francia).

En este frontón jugará con Cesáreo Martín y Marnac, contra tres pelotaris franceses.

El día 8 jugará en su pueblo natal y el 15 en San Sebastián, también a largo.

Todo esto lo intencionó con expediciones de caza en compañía de distinguidos aficionados de Bilbao.

Sigue, pues, Juan José tan fuerte como siempre.

Beloqui, el antiguo maestro del juego clásico tiene concertados dos partidos de desafío.

El primero se jugó ayer en el frontón de Hendaya, y el segundo es probable que se verifique el sábado próximo en el trinquete de San Sebastián.

Los partidos son a remonte y se atravesian en cada uno 1.000 francos.

Los vómitos accedias, ardores inapetencia, pesades, agua de bocas y dolores de estómago cintura y espalda, etc., desaparecerán al siguiente día de nata.

Bonifacio de Echegaray.

## NOTICIAS

El alcalde de esta ciudad señor conde de Torre Muñiz, invitó ayer a almorzar a su mesa el presidente del Consejo de ministros general Azcárraga y su secretario particular señor Ugarte, al comandante general de este cuerpo de ejército general Augustin, al gobernador civil señor conde de Ramirantes y al presidente de la Diputación señor Lizárruri.

A las once terminó despidiéndose las autoridades en el atrio de la iglesia.

La feria quincenal verificada hoy, ha sido muy concurrida, presentando nuestros caseríos abundante ganado haciendo muchas transacciones en el vacuno y cerda. De este último fué el más preferido el joven para engorde.

Los iruneses están que «echan chispas» contra Arana por no usar ayer de los amuletos que para despejar la atmósfera, con lo que hubieran gozado viendo: l's proezas que (a no dudar) harían los diestros «Lagartijo» y el «Algabeño».

Ayer en el andén de esa un amigo «victima» como yo del frasque y recordando lo que hoy hace mencioné el otro de río de esa, me decía:

«Hace siete años y teneando por primera vez como matador el «Guerra» se suspendió la corrida para el día siguiente y ésta se efectuó efectivamente aguantando público y toreros el diluvio universal, es más añadió; antes de dar principio a la corrida hubo el cabileteante de la presidencia y los matadores en la que el público se dividió, siendo la mayoría en que no, pero como el Guerra se negaba a torear otro día, tuvo el público seis toros pasados por agua y los espectadores un baño y emociones, porque de todo hubo; sacando a relucir cosas que me reservó por mor del cartel anunciador, y achacando a la autoridad gubernativa de la provincia el firmar sin obligar al empresario día determinado dado el caso de suspenderse ésta y no dejarlo al capricho de la empresa.

«No me extiendo más en reproducir las quejas de mi amigo, pues sería el cuento de nuncas acabar, y además que no tengo tiempo para anotar la «lata» monumental que ayer me dió, no siendo mayor, por asentir yo a cuanto dijo; de lo contrario... Hasta la p. óxima.

23 agosto 1897.

Paco.

jetos que salieron de una taberna de dicha calle questionando éstos insultándosla y otros teniendo que intervenir en la contienda la autoridad nocturna y poner el hecho en conocimiento de la inspección municipal.

Ayer entró en este puerto el vapor *Galicia* de Gijón con carbón.

En la pescadería se vendió ayer el kilo de merluza de Asturias a 1,50 el kilo, Atún, 1,75 y la sardina de 7 ó 8 pesetas el millar.

A las doce y media de la tarde de ayer fué curado del magullamiento de cuatro dedos de la mano derecha, un muchacho llamado Tomás Leumburri, de 12 años de edad, que estando trabajando en el Antiguo se produjo con una vagueta.

En la calle de Iñigo a la once de la mañana de ayer promovieron dos sujetos una acalorada riña, que llamaron la atención por las palabras sordas y blasfemias que pronunciaron.

## Teatro Principal

Entra noche, día de moda, se pondrá en escena *La Marcha de Cádiz, El cabio primero, y Los cocineros*.

Al sereno que prestaba anteayer el servicio en la calle del Pozo, se le figura que un individuo que no salió de la verja del patio central de la plaza del Mercado de la Bracha, y avisó al cabio de serenos de que el sereno que quisiera fuere vigilado dicha plaza por si salía algún individuo.

A las seis de la mañana se presentó el estandarte encargado de la plaza a abrir el mercado al público, y fué enterado de lo que ocurría por el jefe de serenos, y dispusieron pasar una revisión escrupulosa en todo el interior, la que dio el resultado que creían porque solamente hallaron varios cajones de los puestos, donde suelen colocar el dinero sus dueños, pero el supuesto la ironó no fué hallado.

D. Juan Fernández, Capitán del vapor *Sizón Cámaras*, que se hallaba anclado en el puerto de Pasajes, vino ayer a esta ciudad, con objeto de ver a su familia, y al ir a subir ayer a las ocho de la mañana al tránsito